

URGENCES

Samu 57

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Pharmacie

Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries

Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).

Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Sierck-les-Bains : place de la Grô (tél. 03 82 83 70 01).

Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

Kédange-sur-Canner : 57-Asistance (tél. 03 87 77 98 18).

Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

Sierck-les-Bains : tél. 03 82 83 71 01.

APACH

Carnet rose

Nous apprenons la naissance de Taylor, au foyer de Cédric Dubreuil et de Murielle Brisse, domiciliés à Apach. Bienvenue à la petite fille et nos félicitations aux heureux parents.

KœNIGSMACKER

Une brassée de concurrents



Un peu de repos après une bonne journée de notation pour les membres du jury. Photo RL

Comme les années précédentes, les membres du jury de la commission de fleurissement, composés d'élus: Rose-Marie Hégüé, Daniel Becker, Gilbert Feltz et Philippe Even, accompagnés de Jérôme Mees, responsable du fleurissement communal et d'Antoine Veynand, horticulteur local, ont sillonné les rues de Kœnigsmacker, Métrich, cité des Officiers. Ceci afin de noter plus de 150 maisons, réparties en plusieurs catégories. Maisons et décors visibles de la voie

publique, maisons et appartements sans jardin, commerces, chambres d'hôtes et corps de fermes, tous ont été supervisés. Plusieurs critères ont été retenus pour faire le choix. En premier lieu ont été appréciés le fleurissement avec l'harmonie des couleurs, l'originalité et la diversité des plantes.

Les lauréats primés seront prévenus par courrier et seront récompensés début de l'année 2013 en même temps que la remise des prix pour les illuminations de Noël.

MONTENACH

L'été actif de Mathieu, Kévin et Valentin



Pour élaguer les mélèzes, les trois jeunes gens ont mis du cœur à l'ouvrage. Photo RL

Depuis le début du mois de juillet et jusqu'à la mi-août, Mathieu, Kévin et Valentin aident aux différents travaux d'été dans la commune.

Ils ont entrepris l'élagage des mélèzes sur le plateau de Kirsch sous le regard attentif du garde-forestier, l'aménagement d'un jardinet à l'école et la réalisation de rangements divers à la mairie. Le trio a également repeint les rampes du pont et retracé les

emplacements de parking. Les trois garçons ont également entrepris le rafraîchissement de l'abri de bus et le fauchage et la taille des espaces verts de la commune.

Cette activité leur a permis de mettre un pied dans le monde du travail tout en leur permettant d'avoir un petit revenu pour partir en vacances.

Ainsi, tout le monde y trouve son compte !

RETTEL

Réunion de la JS Rettel

C'est déjà la rentrée pour les dirigeants de la Jeunesse Sportive. Ceux-ci se retrouveront ce mardi 7 août à 20 h 30 au siège avec à l'ordre du jour la reprise officielle des différentes équipes, la préparation de l'assemblée générale du 7 septembre et du bal du 17 novembre.

SERVICES

Loisirs

Distroff : permanence de la bibliothèque, de 16h à 18h.

Luttange : permanence de la bibliothèque de 19h45 à 21h15.

Veckring : bibliothèque, de 16h30 à 17h30.

Permanences

Metzervisse : des écrivains publics, de 16h à 18h, rue des Romains.

Rurange-lès-Thionville : Point jeunes, à Montrequeienne, de 9h à 11h.

SIERCK-LES-BAINS

A vélo, malgré le handicap

Gérald Langgartner a amorcé dimanche son périple à vélo de Damvillers à Sierck. Amputé d'une jambe, ce Meusien s'est lancé un défi pour servir d'exemple à d'autres personnes handicapées...

Je consacre mes dernières journées à boucler mes valises. Mais le programme de Gérald Langgartner (voir RL du 6 mai) n'a rien de reposant. Quand il parle de bagages, il fait allusion à son bardage et surtout à son vélo avec lequel il va parcourir plus de 500 km à travers la Lorraine. Un projet auquel il pense depuis janvier et qui est devenu réalité dimanche, à l'heure du départ.

Pédaler 90 km par jour n'a rien d'exceptionnel pour des sportifs aguerris mais Gérald, lui, a été amputé d'une jambe en juillet l'année dernière et c'est donc aidé d'une prothèse qu'il s'élance sur les routes : de Damvillers, dans la Meuse, à Sierck-les-Bains, en passant par Vittel et Raon-l'Etape. « Et dire que je n'étais pas du tout sportif ! Je n'étais pas monté sur un vélo depuis vingt-cinq ans. »

Vivre normalement

Il est animé par l'envie de se surpasser et surtout d'inciter d'autres personnes souffrant d'un handicap « à se montrer et à oser ». Bien sûr le défi est personnel car Gérald veut montrer qu'il est capable de vivre normalement et aussi d'avoir des rêves. « Je me suis entraîné dur. J'ai mis le paquet. Si j'ai songé à laisser tomber ? Absolument pas. J'ai trop la niaque et mes proches me soutiennent. » Son épouse sera du voyage, en voiture. A ses



Gérald Langgartner, amputé d'une jambe, est parti dimanche de Damvillers à vélo puis il pédalera jusqu'à samedi. Il fera escale à Sierck vendredi. Photo DR

côtés, Thomas, un kiné, sera présent pour l'encourager. « Peut-être que d'autres cyclistes se joindront à nous. »

Dimanche, il est parti de Damvillers, le village meusien où il réside. « Je me suis fixé un

rythme de 15 km à l'heure. Chaque soir, vers 17 h 30, je ferai étape dans les mairies. Je serai à Sierck-les-Bains vendredi », en passant par Flastroff et Halstroff. Et samedi, retour au bercail, en empruntant les

localités de Kœnigsmacker et Hettange-Grande.

Seul hic, et de taille, la météo. « Tout au long des dernières semaines, j'ai appris à pédaler sur chaussée humide et sous la pluie. La chaleur du

moment m'effraie un peu, mais j'y crois, je suis confiant. Mon but n'est pas de devenir une star. Juste de servir d'exemple. »

S. F.

WALDWISSE

Douze ans d'amitié et de fête



Un château pour sauter et faire les petits fous, c'est super ! Photo RL

Prenez deux villages distants d'à peine un kilomètre, plusieurs siècles d'histoire commune et, brusquement à un moment donné, une séparation arbitraire concrétisée par une frontière. Les liens se distendent au bout d'une génération ou deux, quelques guerres aidant, puis petit à petit, la dite frontière se fait moins pressante puis disparaît. C'est ce qui est arrivé aux villages de Waldwisse et Biringen. L'un actuellement français et l'autre allemand.

Les liens qui n'avaient jamais réellement disparu ont été confortés depuis une dou-

zaine d'années par des manifestations communes. Et la fête de l'Amitié qui porte bien son nom est là pour le prouver. La marche qui a ouvert les festivités samedi n'a pas eu un grand succès cette année mais à l'heure du perçage du premier fût de bière, le monde a commencé à se presser autour du verre de...

l'amitié évidemment, et cela s'est confirmé tout au long de la soirée au son de l'animation musicale et de la restauration.

La messe en plein air du dimanche matin concélébrée par l'abbé Vincent Naumendorf, responsable de la communauté de



Chauda ambiance autour des fourneaux... Photo RL

paroisse de Saint-Gall, l'abbé Piotr Krzywulski, de la paroisse de Rehlingen, en Sarre, et Henri Roy, diacre à la retraite de Rettel a drainé son lot de fidèles.

À l'issue de l'office le vin d'honneur a réuni les personnalités locales et les différents acteurs de la fête tandis que les enfants, loin des considérations officielles et des préoccupations des grands s'éclataient dans le château gonflable. Les animations se sont succédé tout l'après-midi et le plaisir de se retrouver entre amis ou connaissances était palpable parmi les convives.

GUÉNANGE

Promenades à cheval

Le centre équestre Au grand chêne de Guénange ne chôme pas pendant les vacances d'été. Bien sûr, les cours réguliers pour les adhérents sont un peu en sommeil, mais en sommeil seulement car les irréductibles seront accueillis. D'ailleurs un groupe de douze cavaliers et leurs montures emmenés par Mathieu Canin, le directeur, sont partis pour un stage de quelques jours à la Motte Beuvron, là où sont organisés régulièrement les championnats de France. Outre faire du tourisme dans la région, les stagiaires se perfectionneront dans toutes les disciplines : obstacles, sauts, dressage...

Mais l'été c'est le temps des centres aérés et des clubs de vacances. Le centre équestre en accueille régulièrement qui viennent de toute la région, comme celui de Hessange (photo). Les enfants sont pris en charge par un moniteur du club, ici Léonie Grob, épaulée par plusieurs bénévoles du club qui



Le centre équestre accueille les centres de vacances et les groupes durant tout l'été. Photo RL

leur proposent une promenade à cheval ou à poney dans la nature. Les enfants repartent

toujours enchantés. Le centre équestre est également ouvert aux groupes et aux personnes

handicapées pour des séances de découverte ou pour des anniversaires.

L'insolite

L'amour n'était pas dans le pré

Hier matin, un automobiliste circulant entre Buding et Elzange s'est retrouvé face à deux vaches qui visiblement venaient de prendre la poudre d'escampette.

Le conducteur a alerté les gendarmes lesquels, à leur tour, ont prévenu le premier magistrat de Buding, Jean-Yves Le Corre. Ce dernier a dû ensuite identifier le propriétaire des fugueuses, un agriculteur d'Elzange.

À Buding comme dans d'autres localités rurales, ce type d'incident n'a rien d'exceptionnel, « ça fait partie des aléas de la vie à la campagne », souligne le maire.

À l'origine de la fugue ? Un échange amoureux qui se serait mal passé... Comme quoi l'amour n'est pas toujours dans le pré !

NÉCROLOGIE

M. Martin Schoumacker



KœNIGSMACKER. — Nous apprenons le décès de M. Martin Schoumacker, survenu le 5 août, à l'âge de 61 ans.

Né le 11 octobre 1950 à Kœnigsmacker, il avait pris pour épouse Mme Marie-Louise Sindt le 27 juillet 1996 à Malling.

La famille, constituée de quatre enfants : Elisabeth, Patrice, Gilles et Cédric, s'est agrandie avec la naissance de cinq petits-enfants : Thibaud, Coline, Camille, Nicolas et Eva.

Chauffeur routier en retraite, M. Martin Schoumacker demeurait à Petite-Hettange.

La messe d'enterrement sera célébrée le mercredi 8 août, à 14 h 30, en l'église Saint-Martin de Kœnigsmacker. Selon la volonté du défunt, son corps sera incinéré.

Nos condoléances à la famille.



NUMÉROS

Correspondants

Apach, Montenach, Rustroff : Céline Malinowski (tél. 03 82 83 21 54 ou 06 67 18 71 36).

Bertrange-Imeldange : Jean-François Schaeffer (tél. 09 54 04 09 40 ou 06 71 58 31 60) ; jef.prof57310@free.fr

Bettelainville-Luttange : Chantal Laski (tél.-fax. 03 82 83 96 55).

Bousse : Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09 ou 06 68 28 08 06).

Buding : Denis Guerder (tél. 03 82 83 53 27).

Distroff, Metzervisse, Valmestroff : Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).

Elzange : Guy Soulet (tél. 03 82 55 00 12).

Flastroff : Marguerite Mathis (tél. 03 87 35 50 46 ou 06 14 98 35 05) ; francoiset-marga.mathis@wanado.fr

Guénange : Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).

Halstroff : Elisabeth Streit (tél. 03 82 56 99 52) ; eli_streit@yahoo.fr

Haute-Kontz : Christian Lambinet (tél. 03 82 83 65 55).

Hombourg-Budange : Marc Tellez (tél. 03 82 83 93 13).

Hunting : Robert Weissmeyer (tél. 03 82 50 15 63).

Inglange : Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).

Kemplich : Jean-Nicolas Conati (tél. 06 65 77 76 70).

Kerling-lès-Sierck : Angelo Sannipoli (tél. 03 82 55 04 72).

Kirsch-lès-Sierck :

Marie-Thérèse Lenninger (tél. 03 82 83 62 06).

Kirschnaumen : Marie-Rose Recoules (tél. 03 82 83 35 21).

Kœnigsmacker : Philippe Even (tél. 06 14 89 30 98).

Laumesfeld : Sylvain Hann (tél. 03 82 56 99 06).

Launstroff : contacter la rédaction (tél. 03 82 59 14 02).

Malling : Liliane Gillich (tél. 03 82 50 41 67 ou 06 60 99 90 35) ; liliane.gillich@gmail.com

Manderen : Jeannine Stremmer (tél. 03 82 83 72 76).

Menskirch : Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).

Metzeresche : Brigitte Lounissi (tél. 03 82 83 93 22).

Oudrenne : Pierre Hirtz (tél. 03 82 50 10 76).

Rémeling : Alexandra Schmitt (tél. 03 82 56 13 75).

Rettel : Alfred Maret (tél. 03 87 73 91 27).

Rettel (sport) : Armand Leidig (tél. 03 82 83 80 60).

Ritzing : Martine Hourt (tél. 03 82 83 32 62).

Rurange-lès-Thionville : Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).

Sierck-lès-Bains, Contz : Gérard Parmentier (tél. 03 82 83 72 71 ou 07 80 01 23 87) ; gerardparmentier@sfr

Stuckange : Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50).

Waldweistroff : Denis Niedercorn (tél. 03 87 35 55 39 ou 06 76 49 24 50) ; denisniedercorn@aol.com

Waldwisse : Antoine Dihé (tél. 03 82 83 35 55) ; ad-57@orange.fr